

**PRESERVATION OF RIGHTS  
PENDING LITIGATION**

**RULE 40**

**INTERLOCUTORY INJUNCTION  
OR MANDATORY ORDER**

**40.01 When Motion May be Made**

A request for an interlocutory injunction or mandatory order, or for an extension thereof, may be made

- (a) before commencement of proceedings, by preliminary motion, and
- (b) after commencement of proceedings, by motion, but

in the former case, the request may be granted only on terms providing for commencement of proceedings without delay.

**40.02 Where Motion Made Without Notice**

(1) Subject to section 34 of the *Judicature Act*, where a motion under Rule 40.01 is made without notice, an injunction may be granted for a period not exceeding 10 days.

(2) Subject to paragraph (3), a motion to extend an injunction may be made only on notice to all parties affected by the order sought.

(3) Where

- (a) a party evades service of a Notice of Motion to extend an injunction, or
- (b) service of a Notice of Motion to extend an injunction has not been effected on all parties and, because of exceptional circumstances, the injunction ought to be extended,

the court may extend the injunction but each extension shall be limited to a period not exceeding an additional 30 days.

**PROTECTION DES DROITS  
DURANT LE LITIGE**

**RÈGLE 40**

**INJONCTION INTERLOCUTOIRE OU  
ORDONNANCE MANDATOIRE**

**40.01 Présentation de la motion**

Toute demande d'injonction interlocutoire ou d'ordonnance mandatoire ou encore pour leur prolongation peut être présentée

- a) avant l'introduction de l'instance, sur motion préliminaire ou
- b) après l'introduction de l'instance, sur motion,

mais dans le premier cas, la demande n'est accordée qu'à la condition que l'instance soit introduite sans délai.

**40.02 Motion présentée sans préavis**

(1) Sous réserve de l'article 34 de la *Loi sur l'organisation judiciaire*, lorsqu'une motion faite en application de la règle 40.01 est présentée sans préavis, l'injonction ne peut être accordée que pour une durée maximale de 10 jours.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), toute motion en prolongation d'une injonction ne peut être présentée que sur préavis à toutes les parties concernées par l'ordonnance proposée.

(3) La cour peut prolonger l'injonction pour une durée maximale de 30 jours à la fois

- a) lorsqu'une partie esquivé la signification d'un avis de motion en prolongation d'une injonction ou
- b) lorsque l'avis de motion en prolongation de l'injonction n'a pas été signifié à toutes les parties et que, en raison de circonstances exceptionnelles, la prolongation s'impose.

**40.03 Injunction For Preservation of Assets (*Mareva Injunction*)**

(1) Where a person claims monetary relief, the court may grant an interlocutory injunction to restrain any person from disposing of, or removing from New Brunswick, assets within New Brunswick of the person against whom the claim is made.

(2) In considering whether to grant an injunction, the court shall take into account the nature and substance of the claim or defence, and consider whether there is a risk of the assets being disposed of or removed from New Brunswick.

(3) Notwithstanding Rule 40.02, an injunction may be granted under this subrule to remain in effect until judgment.

(4) Where an injunction has been granted under this subrule to remain in effect until judgment and the claimant succeeds on his claim for debt or damages, the injunction shall, without further order, continue in effect until the judgment is satisfied.

**40.04 Undertaking**

Unless ordered otherwise, on the granting of an interlocutory injunction or mandatory order, the plaintiff or applicant is deemed to have undertaken to abide by any order as to damages arising therefrom.

**40.05 Terms and Conditions**

An injunction or mandatory order may be made under this rule either unconditionally or upon terms and conditions as may be just.

**40.03 Injonction conservatoire**

(1) Lorsqu'une personne réclame une somme d'argent comme mesure de redressement, la cour peut accorder une injonction interlocutoire empêchant quiconque d'aliéner ou de sortir du Nouveau-Brunswick des biens se trouvant au Nouveau-Brunswick et appartenant à la personne visée par la demande.

(2) En délibérant sur la demande d'injonction conservatoire, la cour doit tenir compte de la nature et du fond de la demande ou de la défense et peser le risque d'une aliénation ou d'un enlèvement éventuels des biens.

(3) Par dérogation à la règle 40.02, l'injonction accordée en application du présent article demeure en vigueur jusqu'au jugement.

(4) Lorsque l'injonction accordée en application du présent article doit demeurer en vigueur jusqu'au jugement et que le réclamant obtient gain de cause en recouvrement de sa créance ou en dommages-intérêts, l'injonction demeure en vigueur, sans ordonnance, jusqu'à exécution complète du jugement.

**40.04 Engagement**

Lorsqu'une injonction interlocutoire ou qu'une ordonnance mandatoire est accordée, le demandeur ou le requérant est réputé, sauf ordonnance contraire, s'être engagé à se soumettre à toute ordonnance relative aux dommages pouvant en découler.

**40.05 Conditions**

Toute injonction ou toute ordonnance mandatoire rendue en application du présent article peut être accordée inconditionnellement ou aux conditions que la cour estime justes.